

《成交與誠信》

Integrity in Estate Agency Transactions

監管局總調查經理黃麟昌先生與廉政公署首席廉政教育主任廖莉莉女士在2月1日召開的記者會上，介紹由監管局聯同廉政公署出版的《成交與誠信》。這本小冊子闡釋《防止賄賂條例》的規定，以及有關法例與地產代理業操守的關係；同時也透過多個案例分析，提高從業員的防貪意識，並加強他們對防貪措施及監管局的《操守守則》的認識。



On 1 February, EAA Chief Investigation Manager Mr Eric Wong and Independent Commission Against Corruption Regional Officer Ms Rita Liaw held a press briefing on the release of the joint publication *Integrity in Estate Agency Transactions*.

The booklet explains the provisions of the Prevention of Bribery Ordinance and the relationship between the relevant laws and estate agency trade. Citing a number of cases, it also seeks to raise practitioners' awareness of corruption prevention practices and the EAA's Code of Ethics.

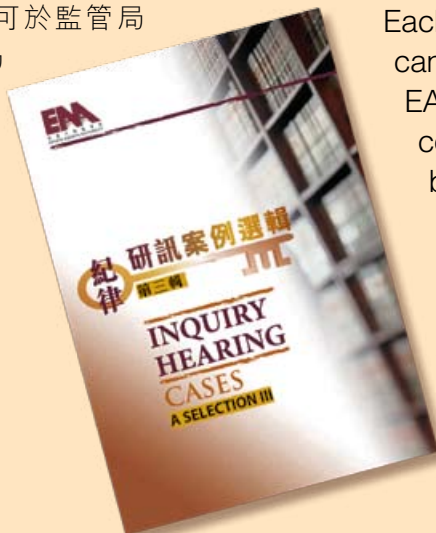
監管局推出《紀律研訊案例選輯—第三輯》

EAA releases Inquiry Hearing Cases – A Selection III

新一輯《紀律研訊案例選輯—第三輯》已經出版，共收錄了過去三年合共20宗紀律研訊個案。監管局出版該專輯，旨在加強從業員對法例要求的認識，和推動依法執業的風氣。

Inquiry Hearing Cases – A Selection III, which contains the latest collection of 20 inquiry hearing cases heard in the past three years, has been published. Just as the previous two collections, the new publication seeks to enhance practitioners' understanding of the relevant laws and promote compliance.

各持牌地產代理或營業員可於監管局辦事處，或於出席監管局舉辦的培訓課程時，免費領取《紀律研訊案例選輯—第三輯》一冊。新的案例選輯已經上載到監管局網頁。



Each licensed estate agent or salesperson can obtain a free copy of the booklet at the EAA's office or when they attend training courses organised by the EAA. The new booklet has also been uploaded to the EAA website.